書名：Gary Snyder, Nature and Ecological Communication

作者：Robin Chen-Hsing Tsai

摘要：

本書主要探討美國詩人史耐德（Gary Snyder）如何再現自然及其生態溝通理念。論文分爲四章：第一章題爲〈共生藕合：梭羅、愛默生與史耐德〉，試圖剖析一九九〇年出版的《野性的實踐》（*The Practice of the Wild*）及一九九六年出版的詩作《山水無盡》(*Mountains and Rivers without End*)，並且檢驗史耐德如何重寫和修正兩位美國文藝復興時期作家——梭羅（Henry D. Thoreau）及愛默生（Ralph W. Emerson）——的自然書寫。除了融合賽爾（Michel Serres）的「自然契約」（natural contract）理論外，本文亦剖析史耐德詩作中東方與西方的互文性，以及他如何鬆動自然與文化、真實與虛構、詩與畫、在地與世界等觀念的內在衝突。

第二章題爲〈翻譯自然〉主要處理史耐德對它者（the other）——東方文化及自然——的看法。本章首先討論寒山詩正典化的過程；其次，透過訪談和散文，本章指出二十四首英譯寒山詩不但是史耐德「心、自然和野性」三位一體創作觀之表達，也是他對寒山（無我）思想的文化翻譯。第三章〈史耐德式的能源文學〉指出：在所有的生命形式中，不管是人亦或非人，能源流動與轉換係構成生命的基礎。因此，本章試圖從史耐德的詩作、散文及訪談中，尋找所謂史耐德式的「能源文學」。本文一開始質疑佛洛伊德（Sigmund Freud）在《文明及其不滿》（*Civilization and Its Discontents*）一書中所揭櫫的「去自然」文明。其次，論文陳述史耐德三種能源文學典型：（一）食物鏈詩；（二）石油詩；（三）小能源詩。這三種能源文學不但表達史耐德的生態觀，同時也透露他對永續發展的想法。

在第四章中，作者指出，在史耐德的詩作、散文和評論中，「不傷害」（*ahimsa*）乃史耐德創作的核心理念。因此，本文處理有關「不傷害」的文學、哲學和（環境）倫理的意涵。舉凡對自然文學的探討、動物保育、環境文學、禪學思想和美國印地安文學，作者發現史耐德的「不傷害」理念是一種可以避免種族或環境歧視的核心概念。換言之，「不傷害」乃是史耐德生態溝通的基礎。

透過本書，作者闡述史耐德的生態溝通乃與北美印地安文學、中國文學、禪宗思想和生態詩學息息相關，因爲它不但是史耐德作品的文學特質，也是通往「生態潛意識」之路。